



ÁLLAMI  
SZÁMVEVŐSZÉK

## **ACORD DE COOPERARE**

Prin prezenta, se încheie un Acord de cooperare între Oficiul Național de Audit al Ungariei și Curtea de Conturi a Republicii Moldova, numite în continuare Părți.

### **Articolul 1**

Părțile încheie prezentul Acord în corespundere cu principiile respectului reciproc, încrederii și cooperării mutual avantajoase, precum și cu principiile aplicate de către Organizația Internațională a Instituțiilor Supreme de Audit (INTOSAI) și Organizația Europeană a Instituțiilor Supreme de Audit (EUROSAI).

### **Articolul 2**

Părțile își declară interesul și dorința de a intensifica interacțiunea între ele în calitate de obiectiv principal al acestui document, cu următoarele direcții principale:

- asigurarea conformității auditului public cu standardele și cele mai bune practici de audit internaționale;
- dezvoltarea profesionalismului și a cooperării tehnice dintre Părți, oferind asistență mutuală prin instruirea personalului, circularea informației și datelor privind activitățile Părților;
- realizarea schimbului de experiență pentru îmbunătățirea metodologiei de audit de stat public extern.

### **Articolul 3**

Cele două Părți pot organiza consultații extinse, coopera în alte domenii de interes comun, prin aranjarea unor întâlniri ale experților, seminare și conferințe privind problemele-cheie legate de controlul/auditul financiar public.

#### **Articolul 4**

Cele două Părți se pot angaja în schimburi mutuale de delegații în scopul acumulării experienței în domeniul realizării auditului de stat public extern.

#### **Articolul 5**

Rezultatele cooperării reprezintă un bun comun al celor două Părți. Restricțiile de publicare a unor materiale concrete, care reprezintă proprietate intelectuală comună, pot fi impuse doar în cazurile stipulate înainte de începerea activității în comun.

#### **Articolul 6**

Curtea de Conturi a Republicii Moldova își declară interesul de a dezvolta cooperarea bilaterală și de a contribui la sporirea eficienței interacțiunilor în cadrul activităților EUROSAI și INTOSAI.

În dependență de disponibilitatea resurselor, Oficiul Național de Audit al Ungariei este gata să contribuie activ la dezvoltarea capacității și a activităților metodologice ale Curții de Conturi a Republicii Moldova

#### **Articolul 7**

Fiecare dintre Părți va acoperi cheltuielile legate de călătoriile delegațiilor lor, dacă viitoarele acorduri adiționale dintre cele două Părți în cadrul prezentei cooperări nu vor prevedea altfel.

#### **Articolul 8**

Limba de comunicare în scris și verbală în cadrul prezentei cooperări între Părți va fi engleza.

#### **Articolul 9**

Modificările și completările la prezentul Acord vor fi aprobate anterior de către Părți în baza legislației Republicii Ungaria și Republicii Moldova.

## **Articolul 10**

Prezentul Acord va intra în vigoare după semnarea lui de către Părți și va rămîne în vigoare pînă cînd una dintre Părțile contractante nu va anunța în scris, cu cel puțin 3 luni mai devreme, intenția de a-l denunța. Prezentul Acord va fi reziliat automat după primirea notificării de reziliere.

Prezentul Acord este întocmit în trei exemplare originale, fiecare în limba ungară, moldovenească și engleză, toate versiunile avînd aceeași putere juridică. În caz de interpretare sau litigiu, versiunea în limba engleză va prevala.

Semnat la Chișinău, în data de 5 septembrie 2007.

**Ala Popescu**  
Președintele  
Curții de Conturi  
a Republicii Moldova

**Dr. Árpád Kovács**  
Președintele  
Oficiului Național de Audit al  
Republicii Ungaria